

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 2265/2002****av den 16 december 2002**

**om anpassning med verkan från och med den 1 juli 2002 av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt av de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 490/2002 <sup>(2)</sup>, och särskilt artiklarna 63, 64, 65, 65a och 82 i tjänsteföreskrifterna, bilaga XI <sup>(3)</sup> till tjänsteföreskrifterna, och artikel 20 första stycket och artikel 64 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

- (1) En översyn av lönerna till tjänstemän och övriga anställda som utförts på grundval av en rapport från kommissionen har visat att löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna bör justeras vid den årliga översynen 2002.
- (2) Den årliga justeringen för budgetåret 2003 kan komma att medföra inrättandet av nya koefficienter senast den 31 december 2003 med retroaktiv verkan från och med den 1 juli 2003.
- (3) Dessa nya korrigeringskoefficienter kan leda till retroaktiva justeringar av löner och pensioner (positiva eller negativa) vad avser en period av budgetåret 2003 för vilka betalning redan har gjorts på grundval av denna förordning.
- (4) Åtgärder bör därför vidtas för betalning av inestående belopp vid justering uppåt som en följd av dessa koefficienter eller för återbetalning av för höga summor vid justering nedåt för tiden mellan den dag rådets beslut om den årliga justeringen vad avser budgetåret 2003 får verkan och den dag beslutet träder i kraft.
- (5) Verkningarna av sådana återbetalningar bör kunna fördelas över en period av högst 12 månader räknat från den dag rådets beslut om den årliga justeringen för budgetåret 2003 träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med verkan från och med den 1 juli 2002

a) skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 77, 20.3.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Förlängd till och med den 30 juni 2003. Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2805/2000 (EGT L 326, 22.12.2000, s. 7).

"Lönegrad	Löneklass							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 179,52	12 826,51	13 473,50	14 120,49	14 767,48	15 414,47		
A 2	10 808,33	11 425,71	12 043,09	12 660,47	13 277,85	13 895,23		
A 3/LA 3	8 951,25	9 491,28	10 031,31	10 571,34	11 111,37	11 651,40	12 191,43	12 731,46
A 4/LA 4	7 520,00	7 941,50	8 363,00	8 784,50	9 206,00	9 627,50	10 049,00	10 470,50
A 5/LA 5	6 199,87	6 567,17	6 934,47	7 301,77	7 669,07	8 036,37	8 403,67	8 770,97
A 6/LA 6	5 357,85	5 650,18	5 942,51	6 234,84	6 527,17	6 819,50	7 111,83	7 404,16
A 7/LA 7	4 612,02	4 841,51	5 071,00	5 300,49	5 529,98	5 759,47		
A 8/LA 8	4 078,92	4 243,42						
B 1	5 357,85	5 650,18	5 942,51	6 234,84	6 527,17	6 819,50	7 111,83	7 404,16
B 2	4 642,16	4 859,80	5 077,44	5 295,08	5 512,72	5 730,36	5 948,00	6 165,64
B 3	3 893,81	4 074,78	4 255,75	4 436,72	4 617,69	4 798,66	4 979,63	5 160,60
B 4	3 367,80	3 524,74	3 681,68	3 838,62	3 995,56	4 152,50	4 309,44	4 466,38
B 5	3 010,37	3 137,37	3 264,37	3 391,37				
C 1	3 435,01	3 573,53	3 712,05	3 850,57	3 989,09	4 127,61	4 266,13	4 404,65
C 2	2 987,74	3 114,68	3 241,62	3 368,56	3 495,50	3 622,44	3 749,38	3 876,32
C 3	2 787,00	2 895,75	3 004,50	3 113,25	3 222,00	3 330,75	3 439,50	3 548,25
C 4	2 518,27	2 620,28	2 722,29	2 824,30	2 926,31	3 028,32	3 130,33	3 232,34
C 5	2 322,00	2 417,15	2 512,30	2 607,45				
D 1	2 624,21	2 738,95	2 853,69	2 968,43	3 083,17	3 197,91	3 312,65	3 427,39
D 2	2 392,77	2 494,68	2 596,59	2 698,50	2 800,41	2 902,32	3 004,23	3 106,14
D 3	2 227,04	2 322,36	2 417,68	2 513,00	2 608,32	2 703,64	2 798,96	2 894,28
D 4	2 099,79	2 185,90	2 272,01	2 358,12"				

- b) — skall beloppet 180,72 euro ersättas med beloppet 184,33 euro i artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,  
 — skall beloppet 232,73 euro ersättas med beloppet 237,38 euro i artikel 2.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,  
 — skall beloppet 415,75 euro ersättas med beloppet 424,07 euro i artikel 69 andra stycket i tjänsteföreskrifterna och i artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII till dessa,  
 — skall beloppet 207,98 euro ersättas med beloppet 212,14 euro i artikel 3 första stycket i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna.

#### Artikel 2

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 63 i anställningsvillkoren för övriga anställda ersättas med följande tabell:

"Kategori	Grupp	Löneklass			
		1	2	3	4
A	I	5 718,30	6 426,62	7 134,94	7 843,26
	II	4 150,26	4 554,68	4 959,10	5 363,52
	III	3 487,64	3 643,00	3 798,36	3 953,72
B	IV	3 350,33	3 678,31	4 006,29	4 334,27
	V	2 631,64	2 805,11	2 978,58	3 152,05
C	VI	2 502,88	2 650,23	2 797,58	2 944,93
	VII	2 240,15	2 316,37	2 392,59	2 468,81
D	VIII	2 024,75	2 144,00	2 263,25	2 382,50
	IX	1 949,91	1 977,07	2 004,23	2 031,39"

### Artikel 3

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall det fasta tillägg som anges i artikel 4a i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna vara

- 110,63 euro per månad för tjänstemän i lönegrad C 4 eller C 5,
- 169,62 euro per månad för tjänstemän i lönegrad C 1, C 2 eller C 3.

### Artikel 4

De pensionsrättigheter som förvärvats fram till den 1 juli 2002 skall beräknas från och med den dagen på grundval av den tabell över månatliga grundlöner som fastställts i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, i dess lydelse efter ändring genom artikel 1 a i denna förordning.

### Artikel 5

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall datumet "1 juli 2001" i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna ersättas med datumet "1 juli 2002".

### Artikel 6

1. Med verkan från och med den 16 maj 2002 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på löner till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

— Ingen.

2. Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på löner till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

Belgien		100,0
Danmark		134,9
Tyskland		104,0
utom:	Bonn	97,5
	Karlsruhe	95,7
	München	109,1
Grekland		90,1
Spanien		97,4
Frankrike		118,7
Irland		124,8
Italien		105,4
utom:	Varese	97,2
Luxemburg		100,0
Nederländerna		116,9
Österrike		108,1
Portugal		90,1
Finland		122,0
Sverige		118,8
Förenade kungariket		149,4
utom:	Culham	121,1.

3. De korrigeringskoefficienter som gäller för pensioner skall bestämmas enligt artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artikel 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88 av den 18 juli 1988 <sup>(1)</sup> skall fortsätta att gälla.

<sup>(1)</sup> EGT L 191, 22.7.1988, s. 1.

4. Dessa koefficienter kan komma att justeras före den 31 december 2003 genom en rådsförordning som inför nya korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 2003. Om så blir fallet skall institutionerna göra motsvarande positiva eller negativa justering av lönerna och pensionerna till tjänstemän, f.d. tjänstemän och övriga berörda personer med retroaktiv verkan för perioden mellan den dag beslutet om 2003 års justering får verkan och den dag det träder i kraft.

Om denna retroaktiva justering nödvändiggör återbetalning av för högt utbetalda summor kan sådan återbetalning fördelas över en period av högst tolv månader räknat från den dag beslutet om 2003 års årliga justering träder i kraft.

#### Artikel 7

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall tabellen i artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

	"Berättigad till hushållstillägg		Inte berättigad till hushållstillägg	
	dag 1-15	från och med dag 16	dag 1-15	från och med dag 16
	EUR per kalenderdag			
A 1-A 3 och LA 3	71,91	33,88	49,37	28,37
A 4-A 8 och LA 4-LA 8 samt kategori B	69,78	31,60	47,36	24,71
Övriga lönegrader	63,31	29,48	40,75	20,38"

#### Artikel 8

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall bidragen för skiftarbete som avses i artikel 1 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 <sup>(1)</sup> vara 320,67 euro, 483,99 euro, 529,20 euro och 721,47 euro.

#### Artikel 9

Med verkan från och med den 1 juli 2002 skall beloppen i artikel 4 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 <sup>(2)</sup> omfattas av en korrigeringskoefficient på 4,628955.

#### Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 2002.

*På rådets vägnar*

M. FISCHER BOEL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 av den 9 februari 1976 om fastställande av de grupper av tjänstemän som är berättigade till ersättning för skiftarbete samt storleken på och villkoren för denna ersättning (EGT L 38, 13.2.1976, s. 1). Förordningen kompletterad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1307/87 (EGT L 124, 13.5.1987, s. 6.) och senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2461/98 (EGT L 307, 17.11.1998, s. 5).

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 av den 29 februari 1968 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna (EGT L 56, 4.3.1968, s. 8). Förordningen senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr 2581/2001 (EGT L 345, 29.12.2001, s. 1).